



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Equity of a Bank or a  
Bank Holding Company  
Regulations

Règlement sur les  
Capitaux Propres des  
Banques et des Sociétés  
de Portefeuille Bancaires

SOR/2001-377

DORS/2001-377

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 19, 2012

Dernière modification le 19 décembre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 19, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 19 décembre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Equity of a Bank or a Bank Holding Company Regulations		Règlement sur les Capitaux Propres des Banques et des Sociétés de Portefeuille Bancaires	
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1
1 Definitions	1	Définitions	1
DETERMINATION OF THE EQUITY OF A BANK OR A BANK HOLDING COMPANY	2	CAPITAUX PROPRES D'UNE BANQUE OU D'UNE SOCIÉTÉ DE PORTEFEUILLE BANCAIRE	2
2 Where an entity's equity is its financial statement equity	2	Cas où les capitaux propres d'une entité sont les capitaux propres figurant à ses états financiers	2
3 Bank's equity by reference to its group	3	Autres cas — banques	3
4 Bank holding company's equity by reference to its group	3	Autres cas — sociétés de portefeuille bancaires	3
COMING INTO FORCE	4	ENTRÉE EN VIGUEUR	4
5.* Coming into force	4	5.* Entrée en vigueur	4

Registration  
SOR/2001-377 October 4, 2001

BANK ACT

**Equity of a Bank or a Bank Holding Company  
Regulations**

P.C. 2001-1748 October 4, 2001

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 978<sup>a</sup> of the *Bank Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Equity of a Bank or a Bank Holding Company Regulations*.

Enregistrement  
DORS/2001-377 Le 4 octobre 2001

LOI SUR LES BANQUES

**Règlement sur les Capitaux Propres des Banques et  
des Sociétés de Portefeuille Bancaires**

C.P. 2001-1748 Le 4 octobre 2001

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 978<sup>a</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les capitaux propres des banques et des sociétés de portefeuille bancaires*, ci-après.

---

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 183

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 46

---

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 183

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 46

EQUITY OF A BANK OR A BANK  
HOLDING COMPANY  
REGULATIONS

INTERPRETATION

Definitions

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Act”  
« Loi »

“Act” means the *Bank Act*. (*Loi*)

“eligible Canadian financial institution”  
« institution financière canadienne admissible »

“eligible Canadian financial institution” has the same meaning as in subsection 370(1) of the Act. (*institution financière canadienne admissible*)

“eligible foreign institution”  
« institution étrangère admissible »

“eligible foreign institution” has the same meaning as in subsection 370(1) of the Act. (*institution étrangère admissible*)

“trust and loan company”  
« société de fiducie et de prêt »

“trust and loan company” means a body corporate to which the *Trust and Loan Companies Act* applies or a trust or loan corporation incorporated by or under an Act of the legislature of a province. (*société de fiducie et de prêt*)

Financial statement equity

(2) For the purposes of these Regulations, the financial statement equity of an entity is the sum of the shareholders’ and members’ equity of the entity, and the minority interests in entities controlled by the entity, as they appear in the consolidated financial statements of the entity.

Acting in concert

(3) If two or more persons are deemed under section 9, 9.1, 9.2 or 371 of the Act, for the purposes of Part VII or Division 7 of Part XV of the Act, to be a single person who is acquiring beneficial ownership of the aggregate number of shares or membership shares of a bank, shares of a bank holding company or shares or ownership interests of an entity that are beneficially owned by them, those persons are deemed, for the purposes of these Regulations, to be

RÈGLEMENT SUR LES CAPITAUX  
PROPRES DES BANQUES ET DES  
SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE  
BANCAIRES

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« institution étrangère admissible » S’entend au sens du paragraphe 370(1) de la Loi. (*eligible foreign institution*)

« institution étrangère admissible »  
“eligible foreign institution”

« institution financière canadienne admissible » S’entend au sens du paragraphe 370(1) de la Loi. (*eligible Canadian financial institution*)

« institution financière canadienne admissible »  
“eligible Canadian financial institution”

« Loi » La *Loi sur les banques*. (*Act*)

« Loi »  
“Act”

« société de fiducie et de prêt » Personne morale régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* ou société de fiducie ou de prêt constituée sous le régime d’une loi provinciale. (*trust and loan company*)

« société de fiducie et de prêt »  
“trust and loan company”

(2) Dans le présent règlement, « capitaux propres figurant aux états financiers » s’entend, relativement à une entité, de la somme de l’avoir de ses actionnaires et de ses membres et de la part des actionnaires minoritaires dans les entités qu’elle contrôle, tels qu’ils figurent dans ses états financiers consolidés.

Capitaux propres figurant aux états financiers consolidés

(3) Si au moins deux personnes sont réputées en vertu des articles 9, 9.1, 9.2 ou 371 de la Loi, pour l’application de la partie VII ou de la section 7 de la partie XV de la Loi, être une seule et même personne qui acquiert à titre de véritable propriétaire le nombre total des actions ou des parts sociales d’une banque ou des actions d’une société de portefeuille bancaire ou des actions ou titres de participation d’une entité dont elles ont la propriété effective, ces

Action concertée

a single person who has acquired beneficial ownership of the aggregate number of shares or membership shares of the bank, shares of the bank holding company or shares or ownership interests of the entity that are beneficially owned by them.

SOR/2012-269, s. 4.

DETERMINATION OF THE EQUITY  
OF A BANK OR A BANK HOLDING  
COMPANY

**2.** For the purposes of the Act, the equity of an entity is its financial statement equity if the entity is

- (a) a widely held bank or any other bank that is not controlled by any person;
- (b) a widely held bank holding company or any other bank holding company that is not controlled by any person;
- (c) a bank controlled by a widely held bank holding company;
- (d) a bank holding company controlled by a widely held bank holding company;
- (e) a bank controlled by a widely-held insurance holding company;
- (f) a bank holding company controlled by a widely-held insurance holding company;
- (g) a bank controlled by an eligible Canadian financial institution;
- (h) a bank holding company controlled by an eligible Canadian financial institution;
- (i) a bank that is not controlled by any person other than an eligible foreign in-

Where an entity's equity is its financial statement equity

personnes sont réputées, pour l'application du présent règlement, être une seule et même personne qui a acquis à titre de véritable propriétaire le nombre total des actions ou des parts sociales de la banque ou des actions de la société de portefeuille bancaire ou des actions ou titres de participation de l'entité dont elles ont la propriété effective.

DORS/2012-269, art. 4.

CAPITAUX PROPRES D'UNE BANQUE  
OU D'UNE SOCIÉTÉ DE  
PORTEFEUILLE BANCAIRE

**2.** Pour l'application de la Loi, les capitaux propres des entités suivantes sont les capitaux propres figurant à leurs états financiers :

- a) banque à participation multiple ou toute autre banque qui n'est pas contrôlée par une personne;
- b) société de portefeuille bancaire à participation multiple ou toute autre société de portefeuille bancaire qui n'est pas contrôlée par une personne;
- c) banque contrôlée par une société de portefeuille bancaire à participation multiple;
- d) société de portefeuille bancaire contrôlée par une société de portefeuille bancaire à participation multiple;
- e) banque contrôlée par une société de portefeuille d'assurances à participation multiple;
- f) société de portefeuille bancaire contrôlée par une société de portefeuille d'assurances à participation multiple;
- g) banque contrôlée par une institution financière canadienne admissible;

Cas où les capitaux propres d'une entité sont les capitaux propres figurant à ses états financiers

stitution or a subsidiary of the eligible foreign institution; or

(j) a bank holding company that is not controlled by any person other than an eligible foreign institution or a subsidiary of the eligible foreign institution.

h) société de portefeuille bancaire contrôlée par une institution financière canadienne admissible;

i) banque qui n'est pas contrôlée par une personne autre qu'une institution étrangère admissible ou une filiale d'une telle institution;

j) société de portefeuille bancaire qui n'est pas contrôlée par une personne autre qu'une institution étrangère admissible ou une filiale d'une telle institution.

Bank's equity by reference to its group

**3.** For the purposes of the Act, if the equity of a bank is not determined under section 2, the equity of the bank is the sum of

(a) the financial statement equity of the bank, if the bank is not controlled by a bank, bank holding company or trust and loan company, and

(b) all amounts each of which is the financial statement equity of an affiliate of the bank that is a bank, bank holding company or trust and loan company and that is not controlled by a bank, bank holding company or trust and loan company.

**3.** Pour l'application de la Loi, les capitaux propres d'une banque non visée à l'article 2 correspondent à la somme des éléments suivants :

a) les capitaux propres figurant à ses états financiers, si elle n'est pas contrôlée par une banque, une société de portefeuille bancaire ou une société de fiducie et de prêt;

b) tous les montants inscrits aux capitaux propres figurant aux états financiers de toute entité qui lui est affiliée, qui est une banque, une société de portefeuille bancaire ou une société de fiducie et de prêt mais qui n'est pas contrôlée par une banque, une société de portefeuille bancaire ou une société de fiducie et de prêt.

Autres cas — banques

Bank holding company's equity by reference to its group

**4.** For the purposes of the Act, if the equity of a bank holding company is not determined under section 2, the equity of the bank holding company is the sum of

(a) the financial statement equity of the bank holding company, if the bank holding company is not controlled by a bank, bank holding company or trust and loan company, and

(b) all amounts each of which is the financial statement equity of an affiliate of

**4.** Pour l'application de la Loi, les capitaux propres d'une société de portefeuille bancaire non visée à l'article 2 correspondent à la somme des éléments suivants :

a) les capitaux propres figurant à ses états financiers, si elle n'est pas contrôlée par une banque, une société de portefeuille bancaire ou une société de fiducie et de prêt;

b) tous les montants inscrits aux capitaux propres figurant aux états financiers

Autres cas — sociétés de portefeuille bancaires

the bank holding company that is a bank, bank holding company or trust and loan company and that is not controlled by a bank, bank holding company or trust and loan company.

de toute entité qui lui est affiliée, qui est une banque, une société de portefeuille bancaire ou une société de fiducie et de prêt mais qui n'est pas contrôlée par une banque, une société de portefeuille bancaire ou une société de fiducie et de prêt.

#### COMING INTO FORCE

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into  
force

5.\* These Regulations come into force on the day on which section 978 of the *Bank Act*, as enacted by section 183 of the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, chapter 9 of the Statutes of Canada, 2001, comes into force.

\* [Note: Regulations in force October 24, 2001, *see* SI/2001-102.]

Entrée en  
vigueur

5.\* Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 978 de la *Loi sur les banques*, édicté par l'article 183 de la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, chapitre 9 des Lois du Canada (2001).

\* [Note: Règlement en vigueur le 24 octobre 2001, *voir* TR/2001-102.]